



Burmistrz Miasta Żary

Urząd Miejski w Żarach

Pl. Rynek 1-5; 68-200 Żary  
tel. + 48 (68) 4708300, fax. + 48 (68) 4708386  
[www.zary.plmiasto@um.zary.pl](http://www.zary.plmiasto@um.zary.pl)

Żary, dnia 20.01.2017

Szanowni wykonawcy biorący  
udział w niniejszym postępowaniu

nasz znak: WZP.271.1.1.2017

dotyczy: postępowanie o udzielenie zamówienia publicznego pn.: „Przebudowa stadionu sportowego SYRENA wraz z infrastrukturą techniczną w Żarach przy ul. Leśnej, dz. nr 668/4, 668/5”

### WYJAŚNIENIA I ZMIANA TREŚCI SPECYFIKACJI ISTOTNYCH WARUNKÓW ZAMÓWIENIA

I. W związku z wnioskami o wyjaśnienie treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia, zgodnie z art. 38 ust. 1 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (t. j. Dz. U. z 2015 r., poz. 2164 ze zmianami), zwanej dalej ustawą Pzp, zamawiający udziela następujących wyjaśnień treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia:

#### Pytanie 2

„W nawiązaniu do ogłoszonego przetargu proszę o informację czy Zamawiający dopuści do zastosowania nawierzchnię sportową Eltan S/EPDM posiadającą wszystkie wymagane atesty i certyfikaty zgodnie z załączonymi dokumentami.”

#### Odpowiedź:

Zamawiający informuje iż oferowana nawierzchnia winna spełniać obowiązujące aktualne podstawowe wymagania Polskiego Związku Lekkiej Atletyki, w stosunku do nawierzchni syntetycznych stosowanych na obiektach lekkoatletycznych zatwierdzonych przez Zarząd PZLA z dnia 23.09.2016 r.. Dokumenty identyfikujące oferowaną nawierzchnię syntetyczną winny jednoznacznie potwierdzać spełnienie wszystkich parametrów jednocześnie określonych przez Zamawiającego zestawionych w tabeli poniżej:

Parametr	Wartość
Grubość – podstawowa (pogrubienie zgodnie z wymaganiami przepisów IAAF)	13 mm (20/25 mm)* dopuszczalne odstępstwo w granicach do 10% grubości podstawowej nie może przekroczyć 10% całkowitej powierzchni
Wytrzymałość na rozciąganie TR - nawierzchnie nieporowate - nawierzchnie porowate	≥ 0,5 MPa ≥ 0,4 MPa
Zdolność amortyzowania siły (redukcja siły)	35 – 50%
Odształcenie pionowe nawierzchni	0,6 – 2,5 mm
Wydłużenie podczas zerwania Eb	≥ 40%
Tarcie (odporność na poślizg) – warunki suche i mokre (średnia wartość wskazań wahadła w przedziale)	55 – 110 - dla nawierzchni mokrych 80 – 110 - dla nawierzchni suchych (pojedyncze badanie nie może różnić się od średniej o więcej niż o 5 jednostek)
Nierówności (niedopuszczalne wypukłości lub wgłębienia)	różnice poziomu mierzone łąką nie mogą przekraczać łąką 4 m ≤ 6 mm łąką 1 m ≤ 3 mm
Niedoskonałości (purchle, pęcherzyki,	niedopuszczalne

pęknięcia, szczeliny, rozwarstwienia)	
Odwodnienie (odprowadzenie wody)	w przeciągu 20 minut po opadach nie może pozostać woda na głębokości większej od wysokości faktury

\* - grubość na ostatnich 8 m rozbiegu do skoku o tyczce i rozbiegu do rzutu oszczepem, na ostatnich 3 m rozbiegu do skoku wwyż, na ostatnich 13 m rozbiegu do trójskoku (od belki usytuowanej 13 m od zeskoczni do zeskoczni) powinna wynosić  $\geq 20$  mm, zaś na 250 cm pochyłej części i płaskiej części dna rowu z wodą do biegu z przeszkodami, powinna wynosić  $\geq 25$  mm).

### Pytanie 3

Zamawiający stawia się w pozycji jednostki kompetentnej do decydowania, które parametry (wg dokumentacji technicznych ITB, uzyskanych certyfikacji IAAF, itp.) i jakie ich wartości są odpowiednie, nie mając do tego żadnych uprawnień, a jednocześnie podważając kompetencje podmiotu merytorycznie właściwego do przeprowadzania tego typu ocen i dopuszczania na rynek wyrobów budowlanych? Odrzuca bowiem produkty, które zostały dopuszczone przez ITB i uzyskały certyfikat IAAF.

Warto zaznaczyć, że Instytut Techniki Budowlanej - podmiot uprawniony do przeprowadzania badań i oceny materiałów budowlanych - wydając aprobaty lub rekomendacje techniczne w żaden sposób nie zdefiniował minimalnych wartości dla poszczególnych parametrów (ma być zgodnie z normą PN-EN 14877:2014), co mogłoby uprawniać Zamawiającego do wybiórczej klasyfikacji wartości parametrów. Porównując wszystkie dostępne nawierzchnie typu „Sandwich”, wg parametrów ITB, oraz wymogów IAAF, łatwo zauważyć zróżnicowanie w wartościach poszczególnych parametrów. Nie oznacza to jednak, że wyroby, których wartości parametrów są inne, charakteryzują się gorszymi właściwościami.

Parametry podawane w dokumentach ITB są tylko wymaganiami dla konkretnych wyrobów. Nie istnieje żadna klasyfikacja jakości wyrobów, które uzyskały dokumenty ITB. Uzyskanie aprobaty lub rekomendacji technicznej ITB oraz certyfikatu IAAF oznacza, że obie instytucje pozytywnie oceniają przebadany konkretny produkt, co jest równoznaczne z dopuszczeniem go do użycia.

Jeżeli chodzi o normę DIN to obecnie obowiązuje jedna jedyna DIN 18035-6:2014 i podane dwie wartości przez zamawiającego są niezgodne z tą normą :

- Chrom VI  $\leq 0,01$  mg/l norma dopuszcza max  $\leq 0,008$  mg/l
- Cynk  $\leq 1,0$  mg/l norma dopuszcza max  $\leq 0,5$  mg/l

Zamawiający powołuje się na starą normę DIN i dlatego celowo nie podaje szczegółowego opisu normy, pomija datę

Zamawiający dysponuje publicznymi finansami i jest zobowiązany działać zgodnie z literą prawa zamówień publicznych oraz korzystać z branżowych fachowych instrukcji i wytycznych: **NAWIERZCHNIE SYNTETYCZNE – WYMAGANIA TECHNICZNE**

Podstawowe wymagania Polskiego Związku Lekkiej Atletyki, w stosunku do nawierzchni syntetycznych stosowanych na obiektach lekkoatletycznych zatwierdzone przez Zarząd PZLA w dniu 23.09.2016 r.

**BUDOWA I PRZEBUDOWA ZEWNĘTRZNYCH OBIEKTÓW LEKKOATLETYCZNYCH**  
Wytyczne dla wnioskodawców ubiegających się o dofinansowanie z Funduszu Rozwoju Kultury Fizycznej; MSiT styczeń 2016

W związku z powyższym należy żądać zmiany treści SIWZ opisu przedmiotu zamówienia czyli zaniechanie bądź zmianę wartości normy DIN i dopuszczenie do przetargu wszystkich nawierzchni spełniających wymogi PN-EN 14877:2014 oraz posiadających certyfikat IAAF".

### Odpowiedź

Odpowiedź tak jak w pytaniu nr 2.

### Pytanie 4

Zamawiający szczegółowo określił minimalne parametry nawierzchni oraz dokumenty jakie oferowana nawierzchnia ma posiadać (2.2015.10.PW.OPIS TECHNICZNY STADION ZARY PZLA.pdf).

Zwracamy uwagę, iż Polski Związek Lekkiej Atletyki (dalej PZLA) w oparciu o swoje wieloletnie doświadczenie oraz wytyczne Międzynarodowej Federacji Lekkiej Atletyki (dalej IAAF) wprowadził normy i parametry jakim winny odpowiadać bieżnie lekkoatletyczne. W najnowszych wytycznych PZLA : „**NAWIERZCHNIE SYNTETYCZNE – WYMAGANIA TECHNICZNE** Podstawowe wymagania Polskiego Związku Lekkiej Atletyki, zwanego dalej PZLA w stosunku do nawierzchni syntetycznych stosowanych na obiektach lekkoatletycznych zatwierdzone przez Zarząd PZLA w dniu 23.09.2016 r.” wskazano:

Mając na uwadze właściwości nawierzchni syntetycznych i, wyrażane przez zawodników, trenerów i Dział Szkolenia PZLA, opinie na temat przydatności określonych rodzajów nawierzchni do treningu i uzyskiwania wyników w czasie zawodów lekkoatletycznych oraz rodzaje nawierzchni, na jakich przeprowadzane są mistrzostwa Europy, mistrzostwa świata, zawody lekkoatletyczne w ramach igrzysk olimpijskich, większości mityngów międzynarodowych rozgrywanych w ramach Diamentowej Ligi i cyklu mityngów IAAF tzw. Permit Meetings, Zarząd PZLA na posiedzeniu w dniu 7 kwietnia 2011 r. podjął decyzję o przyznawaniu organizacji zawodów rangi mistrzostw Polski (zarówno o pełnym jak i o ograniczonym programie konkurencji oraz mistrzostw Polski w wybranych konkurencjach) gospodarzom stadionów, na których zainstalowano, na bieżni i rozbiegach skoczni oraz na rozbiegach do rzutu oszczepem, następujące rodzaje nawierzchni syntetycznych:

- a) prefabrykowane nawierzchnie kauczukowe lub,  
b) nawierzchnie poliuretanowe, z pełnego poliuretanu (Full PUR)<sup>1</sup>

<sup>1</sup> wykonywane zgodnie z technologią, zaakceptowaną w certyfikacie IAAF (Product Certificate) i karcie technicznej produktu

I dalej w tym samym dokumencie:

W poniższej tabeli przedstawione jest zestawienie zakresów wartości podstawowych parametrów nawierzchni, wymaganych przez IAAF. Przy uzgadnianiu projektów Komisja Obiektów i Urządzeń PZLA akceptuje jedynie zaprojektowane parametry nawierzchni mieszczące się w tych zakresach.

**TABELA ZAKRESÓW WARTOŚCI PARAMETRÓW NAWIERZCHNI**

<b>Parametr</b>	<b>Wartość</b>
Grubość – podstawowa (pogrubienie zgodnie z wymaganiami przepis w IAAF)	13 mm (20/25 mm)* dopuszczalne odstępstwo w granicach do 10% grubości podstawowej nie może przekroczyć 10% całkowitej powierzchni
Wytrzymałość na rozciąganie TR - nawierzchnie nieporowate - nawierzchnie porowate	≥ 0,5 MPa ≥ 0,4 MPa
Zdolność amortyzowania siły (redukcja siły)	35 – 50%
Odkształcenie pionowe nawierzchni	0,6 – 2,5 mm
Wydłużenie podczas zerwania Eb	≥ 40%
Tarcie (odporność na poślizg) – warunki suche i mokre (średnia wartość wskazań wahadła w przedziale)	55 – 110 - dla nawierzchni mokrych 80 – 110 - dla nawierzchni suchych (pojedyncze badanie nie może różnić się od średniej o więcej niż o 5 jednostek)
Nierówności (niedopuszczalne wypukłości lub wgłębienia)	różnice poziomu mierzone łata nie mogą przekraczać łata 4 m ≤ 6 mm łata 1 m ≤ 3 mm
Niedoskonałości (purchle, pęcherzyki, pęknięcia, szczeliny, rozwarstwienia)	niedopuszczalne
Odwodnienie (odprowadzenie wody)	w przeciągu 20 minut po opadach nie może pozostać woda na głębokości większej od wysokości faktury



**Wpisanie do projektu parametrów i opisu konkretnej nawierzchni w znaczący sposób ogranicza konkurencję i stoi w sprzeczności do założeń PZLA. Nie ma też żadnych racjonalnych przesłanek do zawyżania parametrów regulowanych przez IAAF i PZLA.**

**Biorąc pod uwagę rangę obiektu oraz fakt, że Zamawiający zamierza dostosować obiekt do obowiązujących przepisów IAAF i PZLA, wnosimy o dostosowanie wymagań do wytycznych PZLA w powyższym zakresie, tj.:**

**1) Wykreślenie minimalnych parametrów podanych przez Zamawiającego w tabeli 1 oraz tabeli 2 ,**

**2) Dopuszczenie nawierzchni typu FULL PUR posiadających badanie niezależnego laboratorium posiadającego akredytację IAAF potwierdzających spełnienie min. parametrów wymaganych przez IAAF/PZLA,**

**3) Dopuszczenie nawierzchni typu FULL PUR renomowanego producenta, która posiada certyfikat IAAF i została zainstalowana na stadionie, który otrzymał certyfikat IAAF 1 Class, a także spełnia wymagania opisane w wytycznych PZLA.**

*W związku z tym, iż Zamawiający powołuje się na wymogi Polskiego Związku Lekkiej Atletyki a zaprojektowany stadion ma przejść procedurę certyfikacji PZLA, oczywistym wydaje się dopuszczenie nawierzchni dopuszczonych przez PZLA do montowania na stadionach lekkoatletycznych, czyli nawierzchnie z grupy prefabrykowanych nawierzchni kauczukowych i/lub nawierzchnie poliuretanowe z pełnego poliuretanu (Full PUR), których jakość została potwierdzona po zainstalowaniu na obiektach, które uzyskały certyfikat IAAF Class 1. W ten sposób Zamawiający uzyska pełną konkurencję, gdyż w przypadku pełnego poliuretanu (w odróżnieniu od prefabrykowanej nawierzchni kauczukowej) jest ok. 10 producentów których produkty uzyskały certyfikat IAAF Class 1.*

*Postępowanie o udzielenie zamówienia musi być prowadzone tak, aby nie prowadziło do wyłączenia choćby jednego wykonawcy bez uzasadnionej przyczyny z możliwości złożenia oferty, stwarzając korzystniejszą sytuację pozostałym wykonawcom. Nawierzchni sportowej nie wolno opisywać za pomocą parametrów, które ograniczają konkurencję (Wyrok Zespołu Arbitrów z dnia 15.12.2006 r., sygn. akt UZP/ZO/0-2926/06). Należy jednak podkreślić, że naruszeniem przepisów PZP jest opisywanie przedmiotu zamówienia, w sposób nadmiernie rygorystyczny, nieuzasadniony potrzebami Zamawiającego, a przez to bezpodstawnie ograniczający krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia. Jeżeli Zamawiający stawia wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia, które nie są uzasadnione jego potrzebami, to takie działania Zamawiającego stanowi naruszenie zasady uczciwej konkurencji. **Opisane zachowanie Zamawiającego stanowi istotne naruszenie wskazanych przepisów PZP, które istotnie wpływa na wynik postępowania, ograniczając w sposób nieuzasadniony potencjalny krąg wykonawców.***

*Postępowanie o udzielenie zamówienia musi być prowadzone tak, aby nie prowadziło do wyłączenia choćby jednego wykonawcy bez uzasadnionej przyczyny z możliwości złożenia oferty, stwarzając korzystniejszą sytuację pozostałym wykonawcom. Nawierzchni sportowej nie wolno opisywać za pomocą parametrów, które ograniczają konkurencję (Wyrok Zespołu Arbitrów z dnia 15.12.2006 r., sygn. akt UZP/ZO/0-2926/06). Należy jednak podkreślić, że naruszeniem przepisów PZP jest opisywanie przedmiotu zamówienia, w sposób nadmiernie rygorystyczny, nieuzasadniony potrzebami Zamawiającego, a przez to bezpodstawnie ograniczający krąg wykonawców zdolnych do wykonania zamówienia. Jeżeli Zamawiający stawia wymagania dotyczące przedmiotu zamówienia, które nie są uzasadnione jego potrzebami, to takie działania Zamawiającego stanowi naruszenie zasady uczciwej konkurencji.*

Odpowiedź

Odpowiedź tak jak w pytaniu nr 2

### **Pytanie 5**

*W zakresie warunków udziału w postępowaniu wnosimy o dopuszczenie zdolności technicznej lub zawodowej polegającej na wykonaniu minimum dwóch zadań polegających na budowie, przebudowie bieżni lekkoatletycznej okrężnej minimum 400 m, minimum 4 torowej o nawierzchni poliuretanowej, która uzyskała certyfikat PZLA **lub certyfikat IAAF.***

*Pozostawienie opisu warunku udziału w zakresie wskazanym w SIWZ w znaczący sposób ogranicza konkurencyjność postępowania, gdyż de facto eliminuje podmioty zagraniczne, a posiadanie doświadczenia w realizacji stadionu lekkoatletycznego posiadającego certyfikat IAAF należy z pewnością uznać za adekwatne do przedmiotu zamówienia.*

### Odpowiedź

Zamawiający informuje, iż zmienia warunki udziału w postępowaniu w zakresie zdolności zawodowej tj. Wykonawca zobowiązany jest wykazać, że w okresie ostatnich 5 lat wykonał w sposób należyty, zgodnie z zasadami sztuki budowlanej i prawidłowo ukończył:

- a) **minimum dwa zadania polegające na budowie, przebudowie bieżni lekkoatletycznej okrężnej minimum 400 m, minimum 4 torowej o nawierzchni poliuretanowej która uzyskała certyfikat PZLA lub certyfikat IAAF.**

### **Pytanie nr 6**

*Proszę o potwierdzenie, że zgodnie z art. 23 a ustawy Prawo zamówień publicznych Wykonawcy mogą wspólnie ubiegać się o udzielenie Zamówienia, a doświadczenie wykonawców wchodzących w skład konsorcjum „sumuje się”, tzn. że Zamawiający uzna spełnienie warunku udziału w postępowaniu w zakresie doświadczenia, w sytuacji gdy jeden z członków konsorcjum wykaże się realizacją zadań polegających na budowie/ przebudowie bieżni, a drugi realizacją zadań polegających na budowie/przebudowie kanalizacji deszczowej/sanitarnej zgodnie z wymaganiami SIWZ.*

### Odpowiedź

Zamawiający potwierdza powyższe

### **Pytanie nr 7**

*Czy Zamawiający potwierdza, że zgodnie z pkt. 6 ppkt. 6 SIWZ będzie żądał wyłącznie dokumentów potwierdzających spełnienie warunków udziału w zakresie doświadczenia i wykazu osób skierowanych do realizacji Zamówienia? Czy - zgodnie z art. 25 ust.1 ustawy Prawo Zamówień Publicznych - Zamawiający będzie żądał również dokumentów potwierdzających na okoliczności braku podstaw do wykluczenia? Jeśli tak, proszę o wskazanie jakich.*

### Odpowiedź

Zamawiający będzie żądał tylko i wyłącznie dokumentów skazanych w SIWZ

### **Pytanie nr 8**

*Zwracamy się z uprzejmą prośbą o zestawienie sprzętu sportowego, który ma zostać zamontowany – w wyjaśnieniach do opisu widnieje zapis do wyceny należy przyjąć jedynie wyposażenie sportowe montowane w podłożu.*

### Odpowiedź:

Zamawiający informuje, iż sprzęt sportowy jaki winien zostać zamontowany został wskazany w pozycjach przedmiaru pod numerami 83, 91, 100, 101, 102, 103, 104.

## Pytanie nr 9

*Prosimy o potwierdzenie, iż dział rozbiórki oraz wykonanie trybun (pozycje załączonego do dokumentacji przedmiaru 1 Rozbiórki (1-2) oraz 2 Wykonanie trybun (3-13)) nie wchodzi w zakres rzeczowy przedmiotu zadania.*

### Odpowiedź:

Zamawiający informuje, iż rozbiórki trybun oraz ich wykonanie (pozycje przedmiaru odpowiednio 1 i 2 tj. Rozbiórki (1-2) oraz 2 Wykonanie trybun (3-13)) nie wchodzi w zakres rzeczowy niniejszego zamówienia.

## **II. Działając w trybie art. 38 ust. 4 ustawy Pzp, zamawiający dokonuje zmiany treści SIWZ w zakresie:**

- a) opisu przedmiotu zamówienia (rozdział IV SIWZ) poprzez uwzględnienie odpowiedzi zawartych w przedmiotowym piśmie.
- b) warunków udziału w postępowaniu (rozdział I SIWZ ust. 4 pkt 3 lit. a), w zakresie doświadczenia:

**jest:** warunek zostanie uznany za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy to w tym okresie, wykonał w sposób należyty, zgodnie z przepisami prawa budowlanego i prawidłowo ukończył:

- minimum dwa zadania polegające na budowie, przebudowie bieżni

lekkoatletycznej okrężnej minimum 400 m, minimum 4 torowej o nawierzchni poliuretanowej, która uzyskała certyfikat PZLA

- minimum dwa zadania polegające na budowie, przebudowie kanalizacji deszczowej/sanitarnej o długości minimum 300 mb.

**winno być:** warunek zostanie uznany za spełniony jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert w przedmiotowym postępowaniu o udzielenie zamówienia, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy to w tym okresie, wykonał w sposób należyty, zgodnie z przepisami prawa budowlanego i prawidłowo ukończył:

- minimum dwa zadania polegające na budowie, przebudowie bieżni lekkoatletycznej okrężnej minimum 400 m, minimum 4 torowej o nawierzchni poliuretanowej, która uzyskała certyfikat PZLA lub certyfikat IAAF,

- minimum dwa zadania polegające na budowie, przebudowie kanalizacji deszczowej/sanitarnej o długości minimum 300 mb.

c) zmiany załącznika nr 2 i 3 do oferty (zmienione dokumenty w załączeniu),

d) zmiany terminów składania i otwarcia ofert (ust. 15 pkt 12, ust. 16 pkt 2 oraz ust. 18 pkt 1 rozdziału I SIWZ - „Instrukcja dla wykonawców”), w zakresie odpowiednio terminu:

- składania ofert: zmiana z 24-01-2017r. godz. 9:45 **na 27-01-2017r. godz. 9:45.**

- otwarcia ofert zmiana z 24-01-2017r. godz. 10:00 **na 27-01-2017r. godz. 10:00.**

w związku z art. 12a ust.1 ustawy pzp.

## **III. Na podstawie art. 38 ust. 4a ustawy pzp, z uwagi na zmianę treści specyfikacji istotnych warunków zamówienia, prowadzącej do zmiany treści ogłoszenia o zamówieniu,**



zamawiający informuje, że w Biuletynie Zamówień Publicznych zamieszczone zostało ogłoszenie o zmianie ogłoszenia o zamówieniu nr **11823-2017**

**IV. Udzielone wyjaśnienia oraz zmiana treści SIWZ stanowią integralną część specyfikacji istotnych warunków zamówienia.**

Z poważaniem

z up. BURMISTRZA  
*Rafał Fularski*  
NACZELNIK WYDZIAŁU

Z up. Burmistrza  
*Ewa Nowak*  
Naczelnik Wydziału Zamówień  
Publicznych i Pozyskiwania  
Środków Pozabudżetowych

W załączeniu:

1. zmieniony załącznik nr 2 do oferty,
2. zmieniony załącznik nr 3 do oferty.

SPRAWĘ PROWADZI:

Anna Lemańska (inspektor w Wydziale Zamówień Publicznych i Pozyskiwania Środków Pozabudżetowych)  
tel.: +48 (68) 470 8281; fax.: + 48 (68) 470 83 90  
e – mail: [anna.lemanska@um.zary.pl](mailto:anna.lemanska@um.zary.pl)